

# implantlink® semi Xray

DE  
Gebrauchsanweisung

## Temporärer Befestigungszement für implantatgetragene Restaurationen, auf Kunststoffbasis, röntgenopak

Dualhärtender semipermanenter, Implantatzement mit verstärkter Haftung und Druckfestigkeit speziell für eine verlängerte, semipermanente Befestigung. Mit sehr geringem Verdrängungswiderstand und dadurch extrem niedriger Filmdicke. Hohe Druckfestigkeit und Randspaltdichtigkeit durch eine hochvernetzte, nicht spröde Kunststoffstruktur. Rückstände lassen sich in der plastischen Phase problemlos in großen Stücken entfernen, ohne unerwünschte Partikelreste. Die befestigten Restaurationen lassen sich durch die ideal eingestellten Haftigenschaften beschädigungsfrei ausgliedern. Für alle Materialkombinationen, eugenolfrei, antibakteriell, geruchs- und geschmacksneutral.

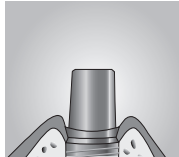


Abb. 1

### 1. Vorbereitung und Reinigung der Implantataufbauten und Innenflächen der Restauration

Überprüfen Sie Passgenauigkeit und Spannungsfreiheit, die Okklusion und Kontaktpunkte, bevor Sie mit der Eingliederung fortfahren. Vor dem Zementieren Abutment und Suprakonstruktion entfetten, reinigen (z.B. mit alkoholischen Lösungen) und sorgfältig trocknen (Abb. 1).

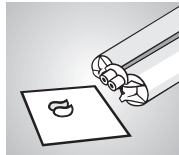


Abb. 2

### 2. Mischen und Applizieren

Das Auspressen erfolgt mit dem mini-mix System. Stempel in den Kartuschenkörper einsetzen. Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Vor dem Aufsetzen der Mischkanüle eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird (Abb. 2). Zum Aufsetzen der Mischkanüle die Führungen an der Kanüle und Kartusche beachten. Durch Drehen arretieren (Abb. 3). Vor jeder Applikation eine kleine Menge ausdrücken und verwerfen. Durch den fein abgestimmten Auspressdruck kann die Dosierung jetzt individuell und präzise erfolgen. Material mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

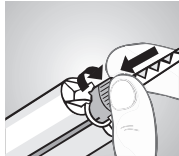


Abb. 3

### 3. Einsetzen der Restauration

Auf die Innenseite der Suprakonstruktion eine dünne Schicht **implantlink® semi Xray** auftragen (Abb. 4). Gleich anschließend mit leichtem Druck auf den Implantataufbauten in Position bringen (Abb. 5), dann fest andrücken. Überschüssiges Material nach ca. 2 - 3 Min. mit einem geeigneten Instrument entfernen (Abb. 6).



Abb. 4

### 4. Verarbeitungszeit / Lichthärtung

Die Verarbeitungszeit bei Raumtemperatur beträgt ca. 60 Sek. Die Aushärtung bei Körpertemperatur erfolgt innerhalb von 5 - 6 Min. Wenn eine direkte Belichtung möglich ist, kann die Abbindezeit zu jeder Zeit durch Lichthärtung unterstützt und verkürzt werden (Randbereich, Überschüsse). Hierzu ist eine Belichtungszeit von 20 Sek. pro Fläche empfohlen (Abb. 7). Bei transluzenten Materialien (z.B. dünne Schichten von Keramiken, provisorische K&B Materialien) kann auch durch das Material hindurch belichtet werden, die Belichtungszeit pro Fläche dabei auf 30 - 40 Sek. verlängern.

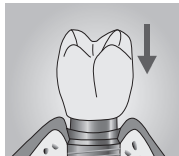


Abb. 5

### Wichtige Verarbeitungshinweise

- Die Oberfläche des Abutments nicht aufrauen oder sandstrahlen.
- Bei Entfernung von Überschüssen darunter liegende Titanflächen nicht beschädigen, eventuell Kunststoffinstrumente (Implantat-Scaler) verwenden.
- Keine Zementreste des Materials im Mund oder Sulkus belassen.
- Keine haftungsreduzierenden Zusätze verwenden.
- Eine manuelle Entnahme und Mischung der Komponenten wird nicht empfohlen.
- Einzelne Komponenten nicht in Kontakt mit Haut oder Schleimhaut bringen. Augenschutz und Schutzhandschuhe tragen.
- In sehr seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung durch **implantlink® semi Xray** hervorgerufen werden. Sollten entsprechende Reaktionen auftreten, ist die Anwendung von **implantlink® semi Xray** einzustellen.
- Nicht geeignet für die temporäre Befestigung von Hybrid-Versorgungen aus natürlichen Pfeilerzähnen und implantatgetragenen Restaurationen.
- Nur für die angegebene Zweckbestimmung durch geschultes Fachpersonal.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

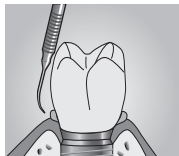


Abb. 6

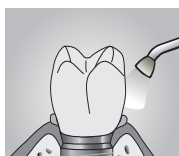
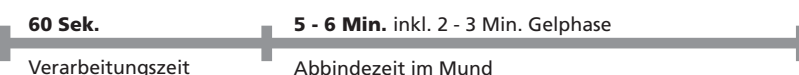


Abb. 7

### Autopolymerisation:



### Lichthärtung:



### Anwendungsbereiche:

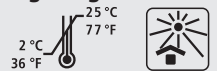
- Temporäre Befestigung von implantatgetragenen provisorischen und permanenten Restaurationen mit verstärkter Haftung.

### Kontraindikation:

- In sehr seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung durch **implantlink® semi Xray** hervorgerufen werden. Sollten entsprechende Reaktionen auftreten, ist die Anwendung von **implantlink® semi Xray** einzustellen.

### Technische Daten:

- Mischvolumen:** 5 ml (mini-mix)
- Dosierung:** 4:1
- Produktfarbe:** Base: weiß-opak  
Catalyst: semi-transparent
- Anmischzeit:** entfällt, mini-mix
- Verarbeitungszeit:** ca. 60 Sek.\*
- Gel-Phase:** 2 - 3 Min.\* (Zeitpunkt zur Entfernung von Überschüssen)
- Abbindezeit im Mund:** 5 - 6 Min.\*
- Abbindezeit bei Lichthärtung:** ca. 20 Sek. pro Fläche, je nach Lichtdurchlässigkeit
- Filmdicke:** < 15 µm
- Druckfestigkeit:** > 100 MPa
- Röntgenopazität:** > 100 % (Alu)
- Verarbeitung:** Bei 23°C ± 2°C
- Lagerung:**



\* ab Mischbeginn bei 23°C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

### Bestellinformation:

**implantlink® semi Xray**  
Standardpackung **02195**  
5 ml Kartusche mini-mix 4:1  
10 Mischkanülen, braun

**implantlink® semi Forte**  
Standardpackung **03371**  
5 ml Kartusche mini-mix 4:1  
10 Mischkanülen, braun

**implantlink® semi Classic**  
Standardpackung **03092**  
5 ml Kartusche mini-mix 4:1  
10 Mischkanülen, braun

Mischkanülen 4:1 **02591**  
braun, 25 Stück

mehr Informationen unter  
[www.detax.de](http://www.detax.de)  
[youtu.be/rZ9tGYvRQ3w](https://youtu.be/rZ9tGYvRQ3w)

# implantlink® semi Xray

FR

Mode d'emploi

## Ciment de fixation provisoire pour des restaurations implanto-portées, à base de résine, radiopaque

Ciment d'implantation semi permanent à double durcissement avec tenue renforcée et résistance à la compression, pour une fixation prolongée, semi permanente. Très faible résistance au déplacement, et ainsi une épaisseur de film extrêmement fine. Résistance à la pression et étanchéité marginale élevées grâce à une structure en résine non fragile et à haute densité. Pendant la phase plastique, les résidus peuvent être facilement supprimés, par gros morceaux, sans particules résiduelles indésirables. Les restaurations fixées se détachent sans peine grâce aux propriétés d'adhérence idéales du matériau. Convient à toutes les combinaisons de matériaux, sans eugéno, antibactérien, inodore et au goût neutre.

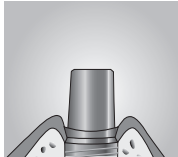


Fig. 1

### 1. Préparation et nettoyage des structures d'implant et surfaces internes de restauration

Vérifier l'adaptation et l'absence de tension, l'occlusion et les points de contact, avant de continuer l'insertion. Avant le scellement, dégraisser le pilier et la superstructure, nettoyer (avec une solution à base d'alcool par exemple) et sécher soigneusement (Fig. 1).

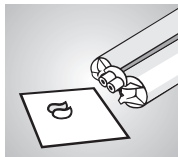


Fig. 2

### 2. Mélange et application

Le produit est extrudé par pression à l'aide du système mini-mix. Positionner le piston dans le corps de la cartouche. Retirer le dispositif d'obturation de la cartouche en le faisant tourner. Avant de poser la canule de mélange, faire sortir une petite quantité de matériau jusqu'à ce que le matériau sorte en même quantité par les deux ouvertures (Fig. 2). Pour fixer la canule de mélange, s'aider des guides sur la canule et sur la cartouche. Tourner la canule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la bloquer (Fig. 3). Avant chaque application, extruder une petite quantité et la jeter. Une pression bien réglée permet de doser avec précision, pour s'adapter à chaque situation. Extruder le matériau par une pression régulière. Après utilisation, laisser la canule de mélange sur la cartouche jusqu'à l'utilisation suivante.

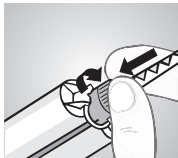


Fig. 3

### 3. Pose de la restauration

Déposer une fine couche d'implantlink® semi Xray sur la face interne de la superstructure (Fig. 4). Positionner immédiatement sur la structure d'implant par pression légère (Fig. 5), puis appuyer fermement. Enlever le matériau excédentaire au bout de 2 à 3 minutes avec un instrument approprié (Fig. 6).



Fig. 4

### 4. Temps de modelage / Photopolymérisation

La durée de modelage à température ambiante est d'environ 60 secondes. Le durcissement à température corporelle prend environ 5 à 6 minutes. Si une exposition lumineuse directe est possible, la prise peut être améliorée et accélérée par photopolymérisation (zone marginale, excédents). Le temps d'exposition recommandé par surface est de 20 secondes (Fig. 7). Pour les matériaux translucides (par ex. : fines couches de céramique, matériaux C&B provisoires), il est possible de réaliser l'exposition à travers le matériau. Rallonger alors la durée d'exposition à 30-40 secondes.

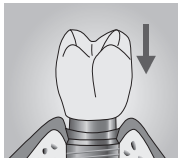


Fig. 5

### Renseignements de travail importants

- Ne pas rendre rugueux la surface du pilier, ni la traiter au jet de sable.
- Ne pas abîmer les surfaces en titane lors de la suppression des excédents. Utiliser éventuellement des instruments en résine (détartreur à implant).
- Ne pas laisser de résidu de matériau dans la bouche ou dans le sillon.
- Ne pas utiliser d'additifs réduisant l'adhérence.
- Le retrait et le mélange des composants à la main sont déconseillés.
- Ne pas porter les différents composants au contact de la peau ou des muqueuses. Porter un appareil de protection des yeux et des gants appropriés.
- Dans de très rares cas, implantlink® semi Xray peut provoquer une sensibilité. Si des réactions inhabituelles surviennent, interrompre l'utilisation d'implantlink® semi Xray.
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

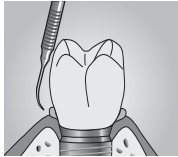


Fig. 6

### Autopolymérisation:

60 sec. Manipulation | 5 - 6 min., dont 2 - 3 min. de phase de gélification Prise en bouche

### Photopolymérisation:

60 sec. Manipulation | env. 20 sec. Temps de prise

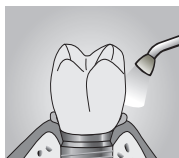


Fig. 7

### Champs d'application:

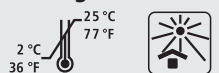
- Fixation temporaire de restaurations implanto-portées provisoires et permanentes avec tenue renforcée.

### Contre-indication:

- Dans de très rares cas, une sensibilisation peut être causée par implantlink® semi Xray. Dans l'éventualité de l'apparition d'une telle réaction, interrompre l'utilisation de implantlink® semi Xray.

### Caractéristiques techniques:

- Volume de mélange: 5 ml mini-mix
- Dosage: 4:1
- Couleurs du produit: Base: blanche opaque Durcisseur: semi-transparent
- Temps de manipulation: ne s'applique pas (système de mini-mix)
- Temps de modelage: env. 60 sec. \*
- Phase de gélification: 2 à 3 min.\* (moment pour ôter les excédents)
- Temps de prise en bouche: 5 à 6 min. \*
- Temps de prise avec photopolymérisation: env. 20 sec. par surface, en fonction de la transparence
- Épaisseur du film: < 15 µm
- Résistance à la pression: > 100 MPa
- Radio-opacité: > 100 % (alu)
- Application: À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- Stockage :



\* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

### Informations à la commande:

#### implantlink® semi Xray

Présentation standard 02195  
cartouche de 5 ml  
mini-mix 4:1  
10 canules de mélange 4:1, brunes

#### implantlink® semi Forte

Présentation standard 03371  
cartouche de 5 ml  
mini-mix 4:1  
10 canules de mélange 4:1, brunes

#### implantlink® semi Classic

Présentation standard 03092  
cartouche de 5 ml  
mini-mix 4:1  
10 canules de mélange 4:1, brunes

Canules de mélange 4:1  
brunes, 25 unités 02591

# implantlink® semi Xray

ES

Modo de empleo

## Cemento de fijación temporal para restauraciones con implantes, a base de resina, radiopaco

Cemento para implantes semipermanente de doble polimerización y alta adhesión y resistencia a la presión especial para una fijación prolongada, semipermanente. Con una resistencia al desplazamiento muy reducida y, así, un grosor de película extremadamente fino. Gran resistencia a la presión y estanqueidad de la columna marginal gracias a una estructura de resina altamente integrada y no quebradiza. Los restos se pueden retirar sin problemas en grandes pedazos durante la fase plástica sin dejar restos de partículas. Las restauraciones fijadas pueden extraerse sin dañarse gracias a las excelentes propiedades de adhesión. Todas las combinaciones de materiales están libres de eugenol, son antibacterianas y no tienen olor ni sabor.

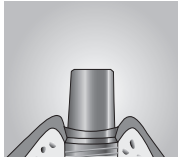


Fig. 1

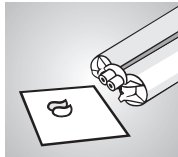


Fig. 2

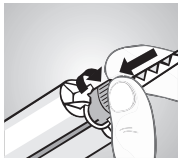


Fig. 3



Fig. 4

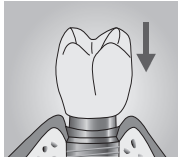


Fig. 5

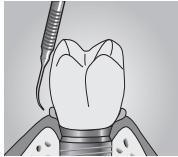


Fig. 6

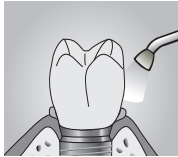


Fig. 7

### 1. Preparación y limpieza de las estructuras del implante y de las superficies internas de la restauración

Compruebe la precisión del ajuste y la ausencia de tensión, la oclusión y los puntos de contacto antes de proseguir con la integración. Antes de aplicar el cemento, desengrase y limpie (p. ej. con soluciones alcohólicas) el pilar y la superestructura y séquelos cuidadosamente (Fig. 1).

### 2. Mezcla y aplicación

La extrusión se realiza con el sistema mini-mix. Introduzca el émbolo en el cartucho. Gire el cierre del cartucho para retirarlo. Antes de montar la cánula de mezcla, exprima una pequeña cantidad de material hasta que aparezca una cantidad uni-forme de material en los dos orificios de salida (Fig. 2). Para la colocación correcta de la cánula de mezcla utilice las guías en la cánula y en el cartucho. Fije la cánula girándola en la dirección contraria (Fig. 3). Antes de cada aplicación, exprima una pequeña cantidad de material y elimínala. Gracias a la presión de extrusión precisa puede aplicar ahora una dosis individual y exacta. Exprima el material con una presión uniforme. Tras el uso, deje la cánula de mezcla hasta la siguiente aplicación en el cartucho.

### 3. Inserción de la restauración

Aplice en el lado interno de la superconstrucción una capa fina de **implantlink® semi Xray** (Fig. 4). Posiciónela a continuación, aplicando una presión ligera sobre la superestructura del implante (Fig. 5) y apriétela con fuerza. Elimine el material sobrante tras aprox. 2 a 3 min. con un instrumento adecuado (Fig. 6).

### 4. Tiempo de manipulación / fotopolimerización

El tiempo de procesamiento a temperatura ambiente es de 60 segundos. El fraguado a temperatura corporal se produce en un plazo de aprox. 5 a 6 minutos. Si es posible una iluminación directa, la polimerización se puede apoyar en cualquier momento mediante fotopolimerización (zona marginal, exceso de material). Para ello se recomienda un tiempo de iluminación de 20 segundos por superficie (Fig. 7). En el caso de materiales traslúcidos (p. ej. capas finas de cerámica, materiales provisionales para coronas y puentes) también puede iluminar a través del material; prolongue el tiempo de iluminación por superficie a 30 hasta 40 segundos.

### Instrucciones importantes de procesamiento

- No raspar la superficie del pilar, ni tratarla con chorro de arena.
- Durante la eliminación del excedente, preste atención de no dañar las superficies de titanio subyacentes; utilice en caso necesario instrumentos de plástico (escalímetro de implante).
- No deje restos de cemento en la boca o en el surco.
- No utilice aditivos que reduzcan la adhesión.
- No se recomienda la extracción ni la mezcla manual de los componentes.
- Los componentes individuales no deben entrar en contacto con la piel o las mucosas. Usar protección para los ojos y guantes de protección adecuados!
- En casos muy poco frecuentes se puede producir una hipersensibilización por **implantlink® semi Xray**. Si aparecen las reacciones correspondientes, interrumpa inmediatamente la aplicación de **implantlink® semi Xray**.
- Sólo para uso dental por personal especializado.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

### Autopolymerización:

60 seg. Tiempo de manejo | 5 - 6 min. incl. 2 - 3 min. de fase de gel Tiempo en la boca

### Fotopolimerización:

60 seg. Tiempo de manejo | aprox. 20 seg. Tiempo de fraguado

### Campos de aplicación:

- Fijación temporal de restauraciones provisionales y permanentes con implantes con alta adhesión.

### Contraindicación:

- En casos aislados, **implantlink® semi Xray** puede provocar una sensibilización. En caso de que esto se produzca deberá interrumpirse el uso de **implantlink® semi Xray**

### Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosificación:** 4:1
- **Colores del producto:** Base: blanca opaca Catalizador: semi-transparente
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de mini-mix)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 60 seg.
- **Fase de gel:** de 2 a 3 min. \* (momento para la eliminación de los excedentes)
- **Tiempo en la boca:** de 5 - 6 min. \*
- **Tiempo de fraguado con fotopolimerización:** aprox. 20 seg. por superficie, según la transparencia
- **Grosor de película:** < 15 µm
- **Resistencia a la compresión:** > 100 MPa
- **Radiopacidad:** > 100 % (Alu)
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenamiento:**



\* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

### Información para el pedido:

**implantlink® semi Xray**  
Presentación normal **03371**  
cartucho de 5 ml  
mini-mix 4:1  
10 cánulas de mezcla,  
marrones

**implantlink® semi Forte**  
Presentación normal **03371**  
cartucho de 5 ml  
mini-mix 4:1  
10 cánulas de mezcla,  
marrones

**implantlink® semi Classic**  
Presentación normal **03092**  
cartucho de 5 ml  
mini-mix 4:1  
10 cánulas de mezcla,  
marrones

Cánulas de mezcla 4:1  
de color marrón,  
25 unidades **02591**

información adicional  
[www.detax.de](http://www.detax.de)  
[youtu.be/pyKtNdya54](https://youtu.be/pyKtNdya54)

# implantlink® semi Xray

**GB**  
Instructions for use

## Temporary luting cement for implant-supported restorations, resin-based, radiopaque

Dual-curing semi-permanent implant cement with increased bonding and compressive strength, specifically for extended, semipermanent fixation. Very low displacement resistance thanks to extremely low film thickness. The highly polymerised, ductile resin structure of the material gives it high compressive strength with a high marginal seal. Residues can be easily removed in large pieces in the plastic phase without leaving undesired particle residues. The attached restorations can be removed without damage thanks to the perfectly balanced adhesion properties of the material. For all combinations of material. Eugenol-free, antibacterial and neutral in odour and taste.

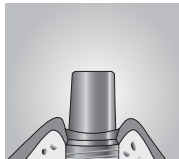


Fig. 1

### 1. Preparation and cleaning of implant abutments and inner surfaces of restorations

Carefully check fit, occlusion and proximal contact points. Complete all finishing procedures. Degrease, clean (e.g. alcoholic solutions) and dry prepared abutments. Make sure the interior surfaces of the superstructure are clean and dry. (Fig. 1).

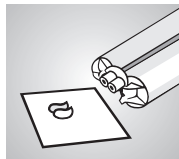


Fig. 2

### 2. Mixing and applying

Bleed the syringe before installation of the automix cannula until material emerges uniformly from both openings (Fig. 2). Insert the plunger in the body of the cartridge. Remove the cap from the cartridge by turning anti-clockwise and attach mixing cannula. Pay attention to the guides on cannula and cartridge. Lock in place by turning clockwise (Fig. 3). Again, bleed small amount to ensure uniform and even material flow. Due to finely tuned dispensing pressure, dosing can be performed individually and precisely. Dispense the material with uniform pressure. After use, leave mixing cannula on cartridge until next application to keep cement from drying out.

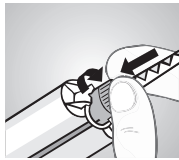


Fig. 3

### 3. Inserting the restoration

Apply a thin layer of **implantlink® semi Xray** directly into the superstructure (Fig. 4). Carefully position the restoration on the implant abutment with slight pressure (Fig. 5); then press down firmly. Remove excess material during the gel phase, after around 2 – 3 minutes, with a suitable instrument (Fig. 6).

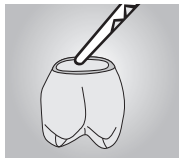


Fig. 4

### 4. Working time / light curing

The working time at room temperature is around 60 seconds. The cement is cured at body temperature in about 5 – 6 minutes. Direct exposure to light accelerates setting time. Light curing (marginal region, excess material) is achieved with approx. 20 seconds per surface (Fig. 7). When **implantlink® semi Xray** is used with translucent materials (e.g. thin layers of ceramic provisional crowns and bridges), increase exposure to light through the material to 30 - 40 seconds per surface.

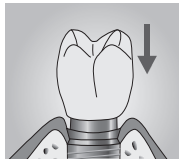


Fig. 5

### Precautions

- Do not rough or sand-blast abutment surface.
- Do not damage the underlying titanium surface when removing excess material. If necessary, use plastic instruments (implant scalers).
- Leave no cement residues in the mouth or gingival sulcus.
- Use no adhesion-reducing additives. They could uncontrollably render the retentive qualities of **implantlink® semi Xray**.
- Do not manually remove or mix cement components.
- Avoid contact of unmixed components with skin or mucosa. Wear suitable eye protection and gloves!
- In very rare cases, **implantlink® semi Xray** may cause sensitization. Should such reaction occur, discontinue the use of this material.
- Do not use **implantlink® semi Xray** for the luting of hybrid restorations with natural teeth and implant abutments.
- Only for intended use by qualified personnel.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

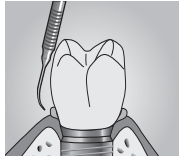
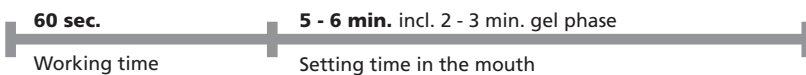


Fig. 6

### Autopolymerisation:



### Light-curing:

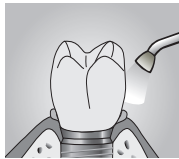


Fig. 7

### Indication for Use:

- Temporary fixing of implant-supported temporary and permanent restorations with increased bonding.

### Contra-indication:

- In very rare cases **implantlink® semi Xray** may cause sensitization. If such reactions should occur, discontinue using **implantlink® semi Xray**.

### Technical data:

- **Mixed volume:** 5 ml (mini-mix)
- **Mixing ratio:** 4:1
- **Colour code:** Base: white-opaque Catalyst: semi-transparent
- **Mixing time:** None: automix (mini-mix)
- **Working time:** approx. 60 sec.
- **Gel phase:** 2 - 3 min. \* (for removal of excess material during placement)
- **Setting time in the mouth:** 5 - 6 min. \*
- **Setting time with light-curing:** approx. 20 sec. per surface; 30-40 sec. through translucent materials
- **Film thickness:** < 15 µm
- **Compression strength:** > 100 MPa
- **Radiopacity:** > 100 % (Alu)
- **Application temperature:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**

25 °C  
77 °F  
2 °C  
36 °F



\* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Higher temperatures accelerate, lower temperatures retard a. m. times.

### Ordering information:

**implantlink® semi Xray**  
Standard packing **02195**  
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1  
10 mixing cannulas, brown

**implantlink® semi Forte**  
Standard packing **03371**  
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1  
10 mixing cannulas, brown

**implantlink® semi Classic**  
Standard packing **03092**  
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1  
10 mixing cannulas, brown

Mixing cannulas 4:1 **02591**  
brown, 25 pcs.

**DETAX**

GmbH & Co. KG  
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany  
Telefon: 07243/510-0 · Fax: 07243/510-100  
www.detax.de · post@detax.de

more information  
[www.detax.de](http://www.detax.de)  
[youtu.be/pyKtNdya54](https://youtu.be/pyKtNdya54)

Made in Germany



07/2017

# implantlink® semi Xray

**RU**

Инструкция по применению

## Временный фиксационный цемент для реставраций с опорой на имплантаты, на полимерной основе, рентгеноконтрастный

Полупостоянный цемент для имплантатов двойного отверждения, с усиленным сцеплением и прочностью при сжатии, специально для длительной, полупостоянной фиксации. С очень низким сопротивлением вытеснению и в результате сверхнизкой толщины плёнки. Высокая прочность при сжатии и герметичность краёв благодаря высокосшитой, неломкой структуре полимера. Остатки легко убираются большими кусками в течение пластичной фазы, без нежелательных остатков частиц. Зафиксированные реставрации отделяются без повреждений благодаря идеально подобранным свойствам сцепления. Для любых комбинаций материалов, без эвгенола, антибактериальный, без вкуса и запаха.

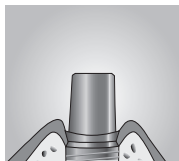


рис. 1

### 1. Подготовка и очистка ортопедических конструкций на имплантатах и их внутренних поверхностей

Перед фиксацией на цемент проверьте припасовку, окклюзию и контактные точки. Перед центрированием необходимо почистить и обезжирить (к примеру, алкогольными растворами) и тщательно высушить абатмент и супраконструкцию (рис. 1).

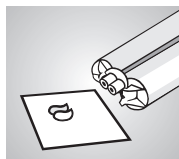


рис. 2

### 2. Замешивание и применение

С помощью смесителей «mini-mix» системы материал смешивается и выдавливается. Насадку вставить на корпус картриджа. Открутить колпачок картриджа. Перед установкой канюли для смешивания выпустить небольшое количество материала до тех пор, пока из обоих выходных отверстий картриджа не будет равномерно поступать материал (рис. 2). Для установки канюли для смешивания следовать отметкам на канюле и на картридже. Затем закрепить канюлю вращением в обратном направлении (рис. 3). Перед каждым применением выдавить и удалить небольшое количество материала. Благодаря точно подобранной степени давления при выдавливании материала его дозировка осуществляется индивидуально и точно. Выпустить материал при равномерном давлении. Канюлю для смешивания после употребления оставить на картридже до следующего пользования.



рис. 3

### 3. Фиксация ортопедических конструкций

Нанести на внутреннюю поверхность супраконструкции тонкий слой **implantlink® semi Xray** (рис. 4). Затем сразу лёгким давлением ортопедические конструкции на имплантатах установить на их позиции (рис. 5), после этого их крепко прижать. Удалить с помощью подходящего инструмента излишний материал по истечении примерно 2-3 минут (рис. 6).



рис. 4

### 4. Время обработки/ Светоотверждение

При комнатной температуре время обработки материала составляет примерно 60 секунд. При температуре тела отверждение материала происходит в течении примерно 5 - 6 минут. Если прямая экспозиция света возможна (краевая область, излишки), в этих случаях следует поддержать и ускорить затвердевание цемента путём его светового отверждения. Для этого рекомендуется время световой экспозиции для одной поверхности порядка 20 секунд (рис. 7). Для прозрачных материалов (например, тонкий слой керамики, временные материалы для коронок и мостовидных протезов) возможно экспонировать свет сквозь эти материалы, время световой экспозиции для одной поверхности увеличивается до 30-40 секунд.

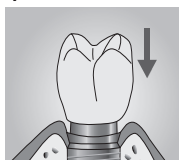


рис. 5

### Важные указания по обработке

- Не обрабатывайте и не подвергайте пескоструйной обработке поверхность абатмента.
- При удалении излишков цемента не повреждать находящиеся под ним титановые поверхности, для этого рекомендуется применять инструменты из пластмассы (скалер для имплантатов).
- Не оставлять излишки материала в полости рта или в зубодесневой бороздке.
- Не применять добавки, уменьшающие фиксацию.
- Не рекомендуется ручной отбор и смешивание компонентов.
- Избегать контакта отдельных компонентов с поверхностью кожи или со слизистыми.
- Использовать защитные очки и перчатки!
- В очень редких случаях может возникнуть повышенная чувствительность к **implantlink® semi Xray**. При появлении соответствующих реакций следует прекратить применение **implantlink® semi Xray**.
- Соблюдать меры предосторожности, описанные в сопроводительном листе.
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

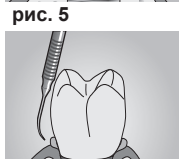


рис. 6

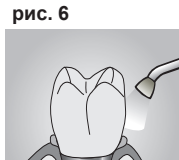
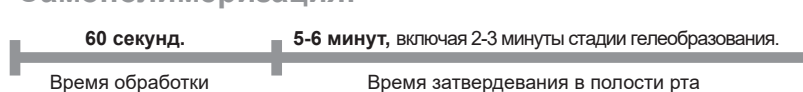


рис. 7

### Самополимеризация:



### Светоотверждение:



## Области применения

- Временная фиксация провизорных и постоянных реставраций с усиленным сцеплением.

## Противопоказания:

- В очень редких случаях **implantlink® semi Xray** может вызывать сенсибилизацию. При наступлении соответствующих реакций применение **implantlink® semi Xray** необходимо прекратить.

## Технические данные:

- **Объём смеси:** 5 мл. («mini-mix»)
- **Дозировка:** 4:1
- **Цвет продукта:** основа: бело-опаковый, катализатор: полупрозрачный
- **Время замешивания:** отпадает, «mini-mix»
- **Время обработки:** примерно 60 секунд.\*
- **Гелеобразная стадия:** 2 - 3 минуты.\* (Правильный момент для удаления излишек цемента)
- **Время затвердевания в полости рта:** 5 - 6 минут.\*
- **Время затвердевания при световом отверждении:** примерно 20 секунд для одной поверхности, в зависимости от пропускаемости света
- **Толщина слоя:** < 15 мкм
- **Предел прочности на сжатие:** > 100 МПа
- **Рентгеноконтрастность:** > 100 % (алюминия)
- **Обработка:** при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха
- **Хранение:**

2 °C  
36 °F

25 °C  
77 °F



\* с момента начала смешивания при 23 °C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха. Высокие температуры сокращают, низкие температуры замедляют указанное время.

## Информация по заказам:

**implantlink® semi Xray**  
Стандартная упаковка 02195  
Картриджи системы «mini-mix, 5 мл.: 4:1  
Канюли для смешивания, 10 штук, коричневые

**implantlink® semi Forte**  
Стандартная упаковка 03371  
Картриджи системы «mini-mix, 5 мл.: 4:1  
Канюли для смешивания, 10 штук, коричневые

# implantlink® semi Xray

IT  
Istruzioni per l'uso

## Cemento temporaneo per restauri supportati da impianti, a base di resina, radiopaco

Cemento per implantologia a polimerizzazione duale, semidefinitivo, con elevata adesione e resistenza alla compressione, particolarmente indicato per un fissaggio prolungato semidefinitivo. Resistenza di forma molto bassa e conseguente spessore della pellicola estremamente ridotto. Elevata resistenza alla compressione ed ermeticità della fessura marginale grazie a una struttura della resina non fragile, ad elevata reticolazione. Nella fase plastica è possibile rimuovere facilmente il materiale in eccesso in grossi pezzi, senza lasciare fastidiose particelle residue. I restauri cementati possono essere rimossi senza problemi grazie alle caratteristiche di adesività perfettamente calibrata. Indicato per qualsiasi combinazione di materiali, privo di eugenolo, antibatterico, inodore e insapore.

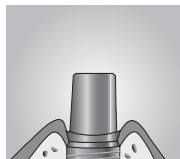


Fig. 1

### 1. Preparazione e pulizia degli abutment implantari e delle superfici interne del restauro

Verificare la precisione di adattamento e l'assenza di tensioni, l'occlusione ed i punti di contatto prima di procedere all'inserimento. Prima della cementazione, sgrassare, detergere (ad. es. con soluzioni alcoliche) e asciugare accuratamente abutment e sovrastruttura (Fig. 1).

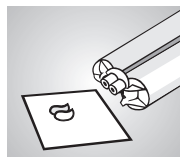


Fig. 2

### 2. Miscelazione e applicazione

L'erogazione avviene mediante il sistema mini-mix. Inserire il punzone nel corpo della cartuccia. Svitare il tappo della cartuccia e rimuoverlo. Prima di inserire la cannula di miscelazione erogare una piccola quantità di materiale fino a quando il cemento fuoriesce in modo uniforme da entrambe le aperture (Fig. 2). Inserire la cannula di miscelazione nelle apposite guide sulla cartuccia. Ruotare in senso antiorario per bloccare la cannula (Fig. 3). Prima di ogni applicazione erogare una piccola quantità e gettarla. Grazie alla possibilità di regolare la pressione di erogazione, il cemento può essere dosato con precisione in base alle esigenze individuali. Far fuoriuscire il materiale con pressione uniforme. Dopo l'uso, lasciare la cannula di miscelazione inserita nella cartuccia fino all'applicazione successiva.



Fig. 3

### 3. Inserimento del restauro

Applicare uno strato sottile di **implantlink® semi Xray** sul lato interno della sovrastruttura (Fig. 4). Subito dopo posizionare il restauro sugli abutment implantari con una leggera pressione (Fig. 5), quindi premere con forza. Dopo circa 2-3 minuti, rimuovere il materiale in eccesso con uno strumento adeguato (Fig. 6).



Fig. 4

### 4. Tempo di lavorazione / Fotopolimerizzazione

Il tempo di lavorazione a temperatura ambiente è di circa 60 secondi. La polimerizzazione a temperatura corporea richiede circa 5-6 minuti. Se è possibile un'esposizione luminosa diretta, la fotopolimerizzazione può favorire e accelerare in qualsiasi momento la presa del cemento (zona marginale, materiale in eccesso). Si consiglia un tempo di esposizione luminosa di 20 secondi per superficie (Fig. 7). In caso di materiali traslucidi (ad es. strati sottili di ceramiche, materiali per corone e ponti provvisori), l'esposizione luminosa può avvenire anche attraverso il materiale; in questo caso prolungare il tempo di esposizione per superficie di circa 30-40 secondi.

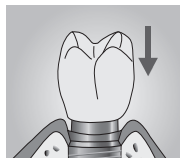


Fig. 5

### Avvertenze importanti

- Non fare scabro la superficie del pilastro, né trattarla alla sabbatrice.
- Durante la rimozione del materiale in eccesso, fare attenzione a non danneggiare le superfici in titanio sottostanti; utilizzare eventualmente strumenti in plastica (raschietto per impianti).
- Non lasciare alcun residuo di materiale nella cavità orale o nel solco.
- Non utilizzare additivi in grado di ridurre l'adesività.
- Si sconsiglia l'estrazione e la miscelazione manuale dei componenti.
- Evitare il contatto dei singoli componenti con cute o mucose. Proteggersi gli occhi ed usare guanti adatti!
- In casi molto rari **implantlink® semi Xray** può provocare una sensibilizzazione. Qualora si verificassero reazioni corrispondenti, sospendere l'utilizzo di **implantlink® semi Xray**.
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

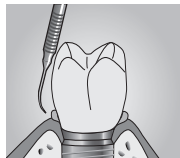
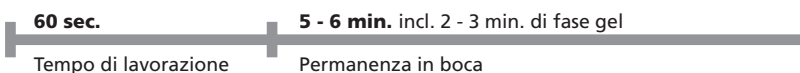


Fig. 6

### Autopolimerizzazione:



### Fotopolimerizzazione:

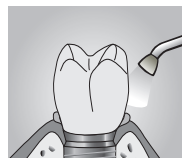
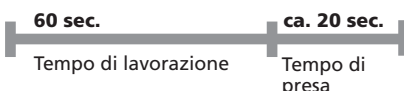


Fig. 7

### Campo d'impiego:

- Fissaggio temporaneo di restauri provvisori e definitivi supportati da impianti, con adesione rafforzata.

### Contro-indicazione:

- In casi molto rari **implantlink® semi Xray** può causare sensibilizzazione. In caso di reazioni, sospendere l'uso di **implantlink® semi Xray**

### Dati tecnici:

- **Volume della miscela:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosaggio:** 4:1
- **Colore del prodotto:** base: bianca-opaca  
catalizzatore: semitrasparente
- **Tempo di miscelazione:** esente (Sistema mini-mix)
- **Tempo di lavorazione:** 60 sec. circa
- **Fase gel:** 2 - 3 min. \* (tempo per miscelare il materiale in eccesso)
- **Tempo di presa in bocca:** 5 - 6 min. \*
- **Tempo di presa con fotopolimerizzazione:** 20 sec. circa, per superficie, a seconda della trasparenza
- **Spessore pellicola:** < 15 µm
- **Resistenza alla compressione:** > 100 MPa
- **Radiopacità:** > 100 % (Alu)
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:**



\* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

### Specifiche di ordinazione:

**implantlink® semi Xray**  
Confezione standard **02195**  
5 ml cartuccia mini-mix 4:1  
10 cannule miscelazione 4:1, marrone

**implantlink® semi Forte**  
Confezione standard **03371**  
5 ml cartuccia mini-mix 4:1  
10 cannule miscelazione 4:1, marrone

**implantlink® semi Classic**  
Confezione standard **03092**  
5 ml cartuccia mini-mix 4:1  
10 cannule miscelazione 4:1, marrone

Cannule miscelazione 4:1  
marrone, 25 pezzi **02591**

Ulteriori informazioni  
[www.detax.de](http://www.detax.de)  
[youtu.be/pyKtNdyfa54](https://youtu.be/pyKtNdyfa54)

# implantlink® semi Forte



# implantlink® semi Xray

TR

Kullanım Talimatları

## İmplant destekli restorasyonlar için plastik esaslı, radyopak geçici yapıştırma simanı.

Özellikle daha uzun süreli yarı kalıcı yapıştırımlara yönelik, tutunumu ve baskı dayanımı güçlendirilmiş, dual sertleşen, yarı kalıcı implant simanı. Düşük bağlanma bölgesine sahip ya da belirli bir şekilde küçük veya alçak olan uyarlanmış abutmentler için özel olarak formüle edilmiştir. Materyalin yüksek polimerize, esnek resin yapısı yüksek marjinal bağlanma ile kuvvet dayanımı getirir. Artıklar plastik fazda büyük parçalar halinde istenmeyen partiküller bırakmadan temizlenebilir. Materyalin mükemmel dengelenmiş bağlanma özelliklerinden dolayı bağlı restorasyonlar hasar vermeden sökülebilir. Tüm materyal kombinasyonları içindir, Öjenol içermez, antibakteriyel ve doğal koku ve tada sahiptir.



Şekil 1



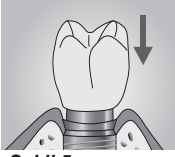
Şekil 2



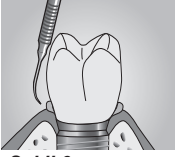
Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5



Şekil 6



Şekil 7

### 1. Restorasyonların implant abutmentleri ve iç yüzeylerinin hazırlanması ve temizlenmesi

Fit, oklüzal ve proksimal temas noktalarını dikkatlice kontrol edin. Tüm bitirme prosedürlerini tamamlayın. Hazırlanan abutmentleri temizleyin (örneğin alkollü solüsyonlar) ve kurulaştırın. Üst yapının iç kısımlarının temiz ve kuru olduğundan emin olun (Şekil 1).

### 2. Karıştırma ve uygulama

Automix kanülü takmadan önce materyal iki açıklıktan düzgün bir şekilde gelinceye kadar şırıngayı sıkın (Şekil 2) Kartuşun gövdesindeki itme aparatını yerleştirin. Kartuşun ucundaki koruma kapağını saat yönünün tersine çevriliyerek çıkarın ve karıştırma kanülünü takın. Kartuş ve kanül üzerindeki işaretlere dikkat edin. Saat yönünde çevriliyerek yerine kilitleyin (Şekil 3). Materyalin düzgün ve akışkan olduğunu kontrol etmek için materyali az miktar akıtın. Materyalin çıkışı için basınç doğru ayarlanmış ise tek ve düzgün dozaj sağlanabilir. Düzenli bir basınçla materyali çıkarın. Kullanım sonrası, bir sonraki kullanıma kadar simanın kurumasını engellemek için karıştırma kanülünü kartuştan ayırmayın.

### 3. Restorasyonun eklenmesi

implantlink® semi Xray'ı ince bir tabaka halinde üst yapıya uygulayın (Şekil 4). Restorasyonu dikkatlice implant abutment üzerine hafif bir basınç ile yerleştirin (şekil 5), sonra sıkıca bastırın. Yaklaşık 2-3 dakika sonra uygun bir el aleti ile fazlalık materyali jel fazındayken temizleyin (Şekil 6)

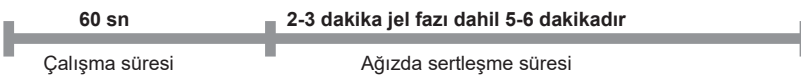
### 4. Çalışma süresi/ışıkla polimerize

Çalışma süresi oda sıcaklığında yaklaşık 60 saniyedir. Siman vücut sıcaklığında yaklaşık 5-6 dakikada polimerize olur. Işıkla polimerize sertleşme süresini kısaltır. Işıkla polimerizde (marjinal bölgei fazlalık materyal) her tabakada yaklaşık 20 saniye polimerize işlemi ile başarı sağlanır (Şekil 7) implantlink® semi Xray şeffaf materyallerle (örneğin seramik geçici kron köprülerin ince tabakaları) kullanıldığında, her tabaka için ışıkla polimerize süresini 30 – 40 saniyeye yükseltin.

### Önlemler

- Abutment yüzeyini pürüzlendirmeyin ya da kumlamayın.
- Fazlalık materyali temizlerken altta duran titanyum tabakaya zarar vermeyin.
- Gerekirse plastik el aletleri kullanın (implant perio aleti).
- Gingival sulcus ta ya da ağızda siman artığı bırakmayın.
- Bağlanmayı azaltan katkı maddeleri kullanmayın. Bu katkı maddeleri implantlink® semi Xray nin belirgin özelliklerini kontrolsüz olarak azaltır.
- Siman bileşenlerini elle karıştırmayın.
- Karışmamış bileşenlerin deri ya da mukozayla temasından kaçınınız. Koruyucu gözlük ve eldiven takınız!
- Çok nadir durumlarda; implantlink® semi Xray hassasiyete sebep olabilir. Böyle bir durum olduğunda, bu materyalin kullanımını durdurun. Madde güvenlik bilgi formunu inceleyin.
- Doğal diş ve implant abutmentli hibrid restorasyonların yapıştırılmasında implantlink® semi Xray kullanmayın.
- Sadece uzman elemanların kullanımı içindir.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

### Autopolimerizasyon:



### Işıkla polimerizasyon:



### Kullanım Bildirimi:

- İmplant destekli geçici ve kalıcı restorasyonların daha güçlü bir tutunuma geçici olarak yapıştırılması.

### Kontrendikasyon:

- implantlink® semi Xray çok nadir vakalarda hassasiyete sebep olabilir. Böyle bir reaksiyon oluşursa, implantlink® semi Xray kullanımına son verin.

### Teknik Bilgi:

- Karışmış miktar: 5 ml (mini-mix)
- Karıştırma oranı: 4:1
- Renk kodu: Baz: beyaz-opak Katalizör: yarı-şeffaf
- Karıştırma süresi: Yok: Automix (mini-mix)
- Çalışma süresi: Yaklaşık 60 saniye
- Jel Fazı: 2 -3 dakika \*(yerleştirme sırasında fazlalık materyalin alınması için)
- Ağızda donma süresi: 5 -6 dakika\* Işıklı polimerizasyon ile
- donma süresi: Her tabaka için yaklaşık 20 saniye, şeffaf materyal kullanımında 30 – 40 saniye
- Film kalınlığı: < 15 µm
- Basınç Dayanımı: Yaklaşık >100 Mpa
- Radyoopasite: > 100 % (Alü)
- Uygulama: 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F ' da, 50 ± 5 % bağıl nem
- Saklama: -25 °C 77 °F

- \* 23 °C ± 2 °C/73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % bağıl nemde karıştırma başlangıcından itibaren; artan sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır.

### Sipariş Bilgisi:

implantlink® semi Xray Standart paketleme 03371 5ml mini-mix 4:1 lik kartuş 10 karıştırma kanülü, kahverengi

implantlink® semi Forte Standart paketleme 02195 5ml mini-mix 4:1 lik kartuş 10 karıştırma kanülü, kahverengi

implantlink® semi Classic Standart paketleme 03092 5ml mini-mix 4:1 lik kartuş 10 karıştırma kanülü, kahverengi

Karıştırma Kanülü 4:1 02591 Kahverengi, 25 adet